

銘傳大學 95 學年度二年制在職進修專班招生考試

應用英語學系

第二節

(第 1 頁共 1 頁)

英文翻譯寫作試題

(限用答案本作答)

I. Please translate the following sentences or noun phrases in to Chinese: (35%)

1. Secretary of State (US) (5%)
2. To err is human, to forgive divine. (5%)
3. A friend in need is a friend indeed. (5%)
4. It is a truth universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune, must be in want of a wife. (10%)
5. American babies are three times more likely to die in their first month as children born in Japan, and newborn mortality is 2.5 times higher in the United States than in Finland, Iceland or Norway, Save the Children researchers found. (CNN) (10%)

II. Please translate the following sentences into English: (35%)

1. 如果我是布希總統，我不會攻打伊拉克 (Iraq)。 (7%)
2. 己所不欲勿施予人。 (7%)
3. 國立故宮博物院擁有最好的玉器收藏品。 (7%)
4. 本校的地址是臺北市中山(Chung Shan)北路五段 250 號。 (7%)
5. 五月三十一日是端午節。 (7%)

III. Essay Writing: Please choose One of the following topics and write an essay of 150-200 words. (30%)

1. An unforgettable experience
2. A letter to the President of Republic of China
3. My hobby

試題完